

**Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, br. 28/96.).

**Članak 5.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-02/23-01/17

Zagreb, 31. ožujka 2023.

HRVATSKI SABOR

Predsjednik  
Hrvatskoga sabora  
**Gordan Jandroković**, v. r.

**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**

19

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 6. travnja 2023. donijela

**UREDBU**

**O OBJAVI UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I ORGANIZACIJE UJEDINJENIH NARODA ZA OBRAZOVANJE, ZNANOST I KULTURU U VEZI S NASTAVKOM DJELOVANJA MEĐUNARODNOG CENTRA ZA PODVODNU ARHEOLOGIJU U ZADRU, REPUBLIKA HRVATSKA KAO CENTRA 2. KATEGORIJE POD POKROVITELJSTVOM UNESCO-a**

**Članak 1.**

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu u vezi s nastavkom djelovanja Međunarodnog centra za podvodnu arheologiju u Zadru, Republika Hrvatska kao centra 2. kategorije pod pokroviteljstvom UNESCO-a, potpisan u Parizu 20. veljače 2023. i u Zagrebu 22. veljače 2023., u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ove Uredbe u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**UGOVOR**

**IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I ORGANIZACIJE UJEDINJENIH NARODA ZA OBRAZOVANJE, ZNANOST I KULTURU U VEZI S NASTAVKOM DJELOVANJA MEĐUNARODNOG CENTRA ZA PODVODNU ARHEOLOGIJU U ZADRU, REPUBLIKA HRVATSKA KAO CENTRA 2. KATEGORIJE POD POKROVITELJSTVOM UNESCO-a**

Vlada Republike Hrvatske

i

Organizacija Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu

*uzimajući u obzir* Konvenciju UNESCO-a o zaštiti podvodne kulturne baštine (Pariz, 2001.), a posebice članke 2.2., 19., 20. i 21. kojima se potiču međunarodna suradnja, razmjena znanja i osiguravanje stručnog osposobljavanja u području podvodne arheologije,

*uzimajući u obzir* Rezoluciju (34 C/Rezolucija 40, 2007.) kojom je Opća konferencija UNESCO-a odobrila osnivanje u Republici Hrvatskoj Međunarodnog centra za podvodnu arheologiju u Zadru kao centra 2. kategorije pod pokroviteljstvom UNESCO-a i Ugovor potpisan između UNESCO-a i Vlade Republike Hrvatske 1. kolovoza 2008. godine. Ugovor o obnovi je potpisan 13. lipnja 2016. godine između UNESCO-a i Vlade Republike Hrvatske i stupio je na snagu 23. veljače 2017. godine na razdoblje od šest godina od dana njegova stupanja na snagu,

*podsjecajući* na Odluku Izvršnog odbora 215 EX/Odluka 18.V kojom je Izvršni odbor odlučio obnoviti status Međunarodnog centra za podvodnu arheologiju u Zadru, Republika Hrvatska kao centra 2. kategorije pod pokroviteljstvom UNESCO-a te ovlastio glavnog/u ravnatelja/icu da potpiše odgovarajući Ugovor i Memorandum o suglasnosti,

*u želji* da se definiraju odredbe i uvjeti kojima se uređuje okvir za suradnju između Vlade Republike Hrvatske i UNESCO-a koji će ovim Ugovorom biti odobren navedenom Centru,

**SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:**

**Članak 1.****ODREĐIVANJE POJMOVA**

U ovom Ugovoru,

1.1. »UNESCO« znači Organizacija Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu.

1.2. »Vlada« znači Vlada Republike Hrvatske.

1.3. »Centar« znači Međunarodni centar za podvodnu arheologiju u Zadru, Republika Hrvatska.

1.4. »Ministarstvo kulture i medija« znači Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske.

1.5. »stranke« znači Vlada i UNESCO.

1.6. »Konvencija iz 2001.« znači UNESCO-ovu Konvenciju o zaštiti podvodne kulturne baštine koju je usvojila Opća konferencija UNESCO-a u Parizu 2. studenog 2001. godine.

1.7. »podvodna kulturna baština« označava »podvodnu kulturnu baštinu« kako je određena u članku 1. Konvencije iz 2001. godine.

**Članak 2.****NASTAVAK DJELOVANJA**

Vlada je suglasna poduzeti sve mjere koje mogu biti potrebne kako bi osigurala nastavak djelovanja Centra u Zadru kao centra 2. kategorije pod pokroviteljstvom UNESCO-a, kako je to predviđeno ovim Ugovorom.

**Članak 3.****SVRHA UGOVORA**

Svrha ovog Ugovora jest definiranje odredaba i uvjeta kojima se uređuje suradnja između Vlade, UNESCO-a u vezi s Centrom, kao centrom 2. kategorije pod pokroviteljstvom UNESCO-a, kao i prava i obveza koje za stranke iz njega proizlaze. Na temelju ovog Ugovora UNESCO i Centar će zaključiti Memorandum o suglasnosti u vezi s nastavkom djelovanja Međunarodnog centra za podvodnu arheologiju u Zadru, Republika Hrvatska, kao centra kategorije 2 i pravima i obvezama koje iz toga proizlaze za stranke.

## Članak 4.

## PRAVNI POLOŽAJ

4.1. Centar je neovisan o UNESCO-u.

4.2. Vlada i Međunarodni centar za podvodnu arheologiju u Zadru osiguravaju da Centar na državnome području uživa funkcionalnu autonomiju potrebnu za obavljanje svojih aktivnosti te pravnu sposobnost:

- a) ugovaranja;
- b) pokretanja sudskoga postupka;
- c) stjecanja pokretne i nepokretne imovine i raspolaganja njome.

## Članak 5.

## OSNIVAČKI AKT

Vlada i Centar osigurat će da Osnivački akt Centra sadrži odredbe kojima se precizno opisuju:

- a) pravni položaj Centra unutar nacionalnoga pravnog poretka, pravna sposobnost potrebna za izvršavanje njegovih funkcija i prihvatanje financijskih sredstava, naplatu pruženih usluga te stjecanje svih sredstava potrebnih za njegovo djelovanje;
- b) upravljačka struktura Centra kojom se omogućuje zastupljenost UNESCO-a unutar njegova Upravnog vijeća.

## Članak 6.

## CILJEVI I ZADAĆE

Ciljevi i zadaće Centra su:

- a) snažno promicati Konvenciju iz 2001. te njezinu provedbu u Europskoj uniji, jugoistočnoj Europi i ostalim državama članicama UNESCO-a;
- b) djelovati kao kontaktna točka i osigurati platformu za dijalog i sudjelovanje u području podvodne arheologije unutar Europske unije, jugoistočne Europe i širom svijeta;
- c) stručno osposobljavati podvodne arheologe i stručnjake konzervatore, na nacionalnoj i međunarodnoj razini, praktično i teoretski;
- d) poticanjem međunarodne suradnje unaprijediti znanstveno istraživanje vezano uz nalazišta podvodne kulturne baštine, analizu nalaza i njihovu prezentaciju te restauraciju predmeta izvađenih iz vode, kao i pokrenuti i/ili pridružiti se međunarodnim naporima u ovom području;
- e) poticati i omogućivati razmjenu znanja u disciplini podvodne arheologije u Europskoj uniji, jugoistočnoj Europi i državama strankama Konvencije iz 2001.;
- f) učinkovito upravljati novim kompleksom i koristiti njegove prostore za organiziranje regionalnih i međunarodnih konferencija i radionica, kao i lokalnih događanja i izložbi s ciljem podizanja svijesti o podvodnoj kulturnoj baštini i obrazovanja šire javnosti.

## Članak 7.

## UPRAVNO VIJEĆE

7.1. Centrom rukovodi i nadzire ga Upravno vijeće koje se imenuje svake četiri godine i kojeg čine:

- a) četiri predstavnika(ce) Vlade ili njihovih ovlaštenih predstavnika;
- b) jednog predstavnika glavnog/e ravnatelja/ice UNESCO-a. Trošak sudjelovanja predstavnika snosi Vlada ili Centar;
- c) do dva predstavnika države(-a) članice(-a) i/ili pridruženih države(a) članice s pravom glasa, koja(e) je(su) Centru poslala(e) obavijest za sudjelovanje u aktivnostima Centra u skladu s odredbama članka 11.2. i iskazale interes da budu zastupljene u Vijeću. Ako

više od dvije države članice UNESCO-a zatraže da budu zastupljene, primjenjivat će se mehanizam rotacije na razdoblje od dvije godine. Troškove u vezi sa sudjelovanjem predstavnika snosit će odgovarajuća država članica(e) ili pridružena(e) članica(e) UNESCO-a.

7.2. Upravno vijeće:

- a) odobrava dugoročne i srednjoročne programe Centra;
- b) odobrava godišnji plan rada i financijski plan Centra, uključujući raspored zapošljavanja;
- c) pregledava i odobrava korištenje godišnjih financijskih sredstava;
- d) pregledava godišnja i izvješća o evaluaciji koja podnosi ravnatelj/ica Centra, uključujući izvješća o doprinosu centra UNESCO-ovom odobrenom programu i proračunu (C/5), globalnoj strategiji i akcijskim planovima kao i prioritetima sektorskih programa, te kreira povratne strategije za jačanje takvog doprinosa;
- e) pregledava periodična izvješća o reviziji financijskih izvješća Centra i prati osiguravanje takvih računovodstvenih evidencija za pripremu financijskih izvještaja;
- f) donosi za Centar opće akte te određuje financijske, administrativne postupke te postupke upravljanja ljudskim potencijalima u skladu s propisima zemlje;
- g) odlučuje o sudjelovanju regionalnih međuvladinih kao i međunarodnih organizacija u radu Centra.

7.3. Upravno vijeće se sastaje na redovitoj sjednici u pravilnim razmacima, najmanje jednom svake kalendarske godine. Ono se sastaje na izvanrednoj sjednici, ako ga sazove predsjedatelj, bilo na njegovu/njezinu vlastitu inicijativu ili na zahtjev glavnog/e ravnatelja/ice UNESCO-a ili dvije trećine njegovih članova.

7.4. Upravno vijeće donosi poslovnik o svom radu.

## Članak 8.

## DOPRINOS VLADE

8.1. Vlada osigurava sva sredstva, financijska ili u naravi, potrebna za upravljanje i pravilno funkcioniranje Centra.

8.2. Vlada se obvezuje:

- a) preuzeti u cijelosti tijekom razdoblja 2023. – 2031. godine troškove rada i održavanja Centra, uključujući troškove administrativnog i znanstvenog osoblja potrebnog za obavljanje njegovih funkcija, u skladu s međunarodnom ulogom Centra;
- b) osigurati Centru godišnje iz državnog proračuna, preko Ministarstva kulture i medija, minimalni iznos od 446.254,90 USD, od čega 358.997,69 USD za ljudske resurse, administraciju i održavanje; 87.257,21 USD za programe podvodne arheologije, uključujući istraživanja, restauraciju i obrazovne aktivnosti. Proračun se dostavlja na račun Centra;
- c) staviti na raspolaganje Centru sredstva potrebna za daljnje radove na izgradnji samostanskog kompleksa u Zadru i opremu prostora. U cijelosti preuzima održavanje ovih prostora i tehničke opreme, kao i osiguravanje sredstava za rad Centra;
- d) preuzeti sudjelovanje u iznosu od 30 % ukupnog troška za svaki međunarodni projekt kojeg provodi Centar.

## Članak 9.

## FINANCIJSKI DOPRINOS UNESCO-U

S ciljem nadoknade troškova UNESCO-a u upravljanju, praćenju, izvješćivanju i drugim operativnim procesima u odnosu na institute i centre kategorije 2, Vlada doprinosi odgovarajućem

UNESCO-vom programskom sektoru godišnji iznos od najmanje 1.000,00 USD do 31. prosinca svake godine od stupanja na snagu ovog Ugovora.

#### Članak 10. DOPRINOS UNESCO-a

10.1. UNESCO može osigurati pomoć, po potrebi, za aktivnosti Centra, u skladu s UNESCO-ovim odobrenim programom i proračunom (C/5), uključujući globalnu strategiju i akcijske planove kao i prioritete sektorskih programa:

a) osiguravanjem pomoći svojih stručnjaka u specijaliziranim područjima Centra;

b) uključivanjem u povremene razmjene djelatnika kada je to primjereno, s tim da dotični djelatnici ostaju na platnome popisu organizacija otprematelja;

c) privremenim upućivanjem svojih djelatnika, o čemu može odlučivati glavni/a ravnatelj/ica UNESCO-a u iznimnim slučajevima, ako je to opravdano provedbom zajedničke aktivnosti ili projekta u okviru prioritetnog područja strateškoga programa.

10.2. U svim prethodno navedenim slučajevima takva se pomoć neće poduzimati, osim u okviru odredaba programa i proračuna UNESCO-a, te će UNESCO državama članicama UNESCO-a podnijeti račune koji se odnose na takvu uporabu kompetencija njegovih djelatnika i vezane troškove.

#### Članak 11. SUDJELOVANJE

11.1. Centar će poticati sudjelovanje država članica i pridruženih članica UNESCO-a koje u skladu s njihovim zajedničkim interesom u ciljevima Centra, žele surađivati s Centrom.

11.2. Države članice i pridružene članice UNESCO-a koje žele sudjelovati u aktivnostima Centra i biti zastupljene u Upravnom vijeću kao članovi, kako je predviđeno ovim Ugovorom, u tu svrhu šalju Centru obavijest. Ravnatelj/ica će obavijestiti stranke Ugovora i druge države članice sudionice o primitku takvih obavijesti.

#### Članak 12. ODGOVORNOST

S obzirom na to da je Centar pravno odvojen od UNESCO-a, potonji nije pravno odgovoran za djela ili propuste Centra te stoga ne podliježe nijednom pravnom postupku, niti ima obveze bilo koje vrste, financijske ili druge, osim odredbi izričito navedenih u ovom Ugovoru.

#### Članak 13. EVALUACIJA

13.1. UNESCO može u svako doba provesti evaluaciju aktivnosti Centra koje financira Centar ili dotična država članica kako bi se utvrdilo:

a) ostvaruje li Centar značajan doprinos odobrenom programu i proračunu UNESCO-a (C/5 dokument), tijekom razdoblja nastavka djelovanja, uključujući globalnu strategiju i akcijske planove kao i prioritete sektorskih programa;

b) jesu li aktivnosti koje Centar učinkovito provodi u skladu s onima navedenim u ovom Ugovoru.

13.2. U svrhu obnove ovog Ugovora UNESCO provodi evaluaciju doprinosa Centra odobrenom programu i proračunu UNESCO-a (C/5 dokument), tijekom razdoblja nastavka djelovanja, uključujući globalnu strategiju i akcijske planove kao i prioritete sektorskih programa. Ovu evaluaciju, koju vodi UNESCO, u cijelosti će financirati Vlada i/ili Međunarodni centar za podvodnu arheologiju u Zadru.

13.3. UNESCO se obvezuje podnijeti Centru i državi(ama) članici(cama) zaključke o provedenoj evaluaciji te staviti na raspolaganje izvješće o evaluaciji na mrežne stranice relevantnog programskog sektora.

13.4. Nakon zaključaka evaluacije svaka od stranaka ima opciju zahtijevanja revizije sadržaja Ugovora ili otkazivanja Ugovora, kako je to predviđeno u člancima 17. i 18. Ugovora.

#### Članak 14. UPORABA NAZIVA I LOGOTIPA UNESCO-a

14.1. Centar može navoditi svoju povezanost s UNESCO-om. Stoga može koristiti pored svog naziva navod, pod pokroviteljstvom UNESCO-a.

14.2. Centar je ovlašten koristiti logotip UNESCO-a ili neku njegovu verziju na svojim memorandumima i dokumentima, uključujući elektroničke dokumente i mrežne stranice, u skladu s uvjetima koja su utvrdila upravna tijela UNESCO-a.

14.3. U nedostatku valjanog Ugovora s UNESCO-om strogo je zabranjeno korištenje UNESCO-ovog imena i logotipa na memorandumima i dokumentima, uključujući elektroničke dokumente i mrežne stranice Međunarodnog centra za podvodnu arheologiju u Zadru, Republika Hrvatska.

#### Članak 15. STUPANJE NA SNAGU

Ovaj Ugovor stupa na snagu, nakon što ga stranke potpišu, datumom primitka od strane UNESCO-a pisane obavijesti kojom Vlada Republike Hrvatske obavješćuje UNESCO o ispunjenju unutarnjih pravnih postupaka vezanih uz stupanje na snagu Ugovora.

#### Članak 16. TRAJANJE

Ovaj se Ugovor sklapa na razdoblje od osam godina od datuma njegova stupanja na snagu. Ugovor se obnavlja ili raskida na temelju odluke Izvršnog odbora, a slijedom preporuke glavne ravnateljice. U slučaju raskida Memoranduma o suglasnosti između UNESCO-a i Centra, ovaj će Ugovor prestati važiti istog datuma.

#### Članak 17. OTKAZIVANJE

17.1. Svaka od stranaka ima pravo jednostrano otkazati ovaj Ugovor.

17.2. Otkaz proizvodi učinak u roku od 30 dana nakon primitka obavijesti koju je jedna od stranaka poslala drugoj.

17.3. U slučaju raskida Memoranduma o suglasnosti između Centra i UNESCO-a, ovaj će Ugovor prestati važiti istog datuma.

#### Članak 18. REVIZIJA

Ovaj Ugovor može biti revidiran pisanim pristankom između Vlade i UNESCO-a uz uvažavanje preporuka evaluacijskog postupka.

#### Članak 19. RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor koji proizlazi iz ovog Ugovora rješavat će se uzajamnim pregovorima i konzultacijama Stranaka.

#### Članak 20. PRIVILEGIJE I IMUNITETI

Ništa u ovom Ugovoru ili u vezi s njim neće se smatrati odricanjem od bilo koje od povlastica i imuniteta UNESCO-a.

U POTVRDU TOGA,

niže potpisani potpisali su ovaj Ugovor.

Sastavljeno u dva izvornika, svaki na hrvatskom i engleskom jeziku, svi su tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA VLADU  
REPUBLIKE HRVATSKE

dr. sc. **Nina Obuljen Koržinek**, v. r.  
Ministrica kulture i medija  
Datum: 22. 2. 2023.

ZA ORGANIZACIJU  
UJEDINJENIH NARODA  
ZA OBRAZOVANJE,  
ZNANOSTI I KULTURU

**Audrey Azoulay**, v. r.  
Glavna ravnateljica  
Datum: 20. 2. 2023.

### Članak 3.

Provedba Ugovora iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove kulture.

### Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

### Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-03/23-11/03  
Urbroj: 50301-04/25-23-6  
Zagreb, 6. travnja 2023.

Predsjednik  
**mr. sc. Andrej Plenković**, v. r.

20

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 20. travnja 2023. donijela

## UREDBU

### O OBJAVI SPORAZUMA O KULTURNOJ SURADNJI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE BRAZILA

#### Članak 1.

Objavljuje se Sporazum o kulturnoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Brazila, sklopljen u Zagrebu 14. veljače 2023., u izvorniku na hrvatskom, portugalskom i engleskom jeziku.

#### Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

### SPORAZUM

#### O KULTURNOJ SURADNJI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE BRAZILA

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Savezne Republike Brazila (u daljnjem tekstu »stranke«),

uvjereni da je kulturna suradnja značajno sredstvo jačanja prijateljskih odnosa i uzajamnog razumijevanja između dviju zemalja, kao i promicanja socio-ekonomskog razvoja;

prepoznajući važnost kreativne ekonomije i višestrane prirode kulturnih dobara i usluga kao aktivnosti od kulturne, ekonomske i socijalne vrijednosti;

uzimajući u obzir pojavu digitalnih tehnologija u objema zemljama, otvaranje novih mogućnosti razvoja kulturnih i kreativnih sektora te pomoć u obnavljanju bilateralne suradnje između Republike Hrvatske i Savezne Republike Brazila;

u želji da poboljšaju odnose u područjima umjetnosti, baštine i kreativne ekonomije, u smislu uzajamnog uvažavanja kulturne baštine objiju zemalja;

uzimajući u obzir Konvenciju UNESCO-a o zaštiti i promicanju raznolikosti kulturnih izričaja usvojenu u Parizu 20. listopada 2005., koja je stupila na snagu 18. ožujka 2007., nadovezujući se na načela Konvencije i provodeći aktivnosti u skladu s njezinim odredbama;

sporazumjele su se kako slijedi:

#### Članak 1. PREDMET

1. Ovaj Sporazum uspostavlja okvir unutar kojeg stranke surađuju u području kulture, uključujući između ostalog kulturne politike, jezik i književnost, kulturnu baštinu, muzeje, knjižnice, umjetnosti i kulturne i kreativne industrije.

2. Stranke potiču suradnju između svojih kulturnih institucija, kako javnih tako i privatnih, s ciljem provođenja aktivnosti koje pridonose boljem međusobnom upoznavanju objiju zemalja te zaštiti i promicanju raznolikosti kulturnih izričaja na njihovom državnom području.

#### Članak 2. KULTURNE POLITIKE

Stranke jačaju razmjenu informacija o svojim nacionalnim kulturnim politikama usmjerenim na zaštitu i promicanje raznolikosti kulturnih izričaja, uključujući pristup osoba s invaliditetom kulturnim programima i aktivnostima, kao i jačanje mehanizama za evaluaciju i praćenje takvih politika.

#### Članak 3. KULTURNO PODUZETNIŠTVO

1. Stranke podržavaju kulturno poduzetništvo i profesionalizaciju kulturnih djelatnika razmjenom informacija, stručnošću i politikama povezanim s kreativnom ekonomijom s ciljem poticanja poduzetničkog duha umjetnika i kulturnih stručnjaka.

2. Stranke potiču uzajamni razvoj kreativne ekonomije u objema zemljama i priznavanje umjetničkih zanimanja pružajući mogućnosti profesionalcima iz objiju zemalja te pristup promotivnim platformama na njihovim državnim područjima.

#### Članak 4. UMJETNICI I KULTURNI STRUČNJACI

1. Stranke potiču razmjenu iskustava u područjima umjetnosti i kulturne baštine potičući sudjelovanje umjetnika i drugih kulturnih stručnjaka iz objiju zemalja na festivalima, radionicama, izložbama i međunarodnim događanjima koji će se organizirati na državnom području druge stranke.

2. Stranke nastoje omogućiti, u skladu sa svojim zakonodavstvom, ulazak i privremeni boravak na svojim državnim područjima umjetnika i drugih kulturnih stručnjaka sa državnog područja druge stranke.